



I R O – I N F O

November 2006

I R O

Moosstrasse 32
A-5020 Salzburg

Tel: 0043/662/826 526

Fax: 0043/662/826 526 - 20

office@iro-dogs.org

www.iro-dogs.org

Impressum:

Herausgeber: Internationale Rettungshunde Organisation

Für den Inhalt verantwortlich: Dr. Wolfgang Zörner

Redaktion: Verena Ruthner, Mag. Wolfgang Hitsch

Bildmaterial: IRO



TERMINAVISO 2007

Den Terminplan 2007 finden Sie in der Anlage, ebenso immer aktualisiert auf www.iro-dogs.org unter dem Menüpunkt Termine online gestellt. Beachten Sie bitte auch laufend die unter dem Menüpunkt Service online gestellten Einladungen und Anmeldeformulare für die einzelnen Veranstaltungen.

EVENT PREVIEW 2007

The event preview 2007 is attached and can also be found regularly updated on www.iro-dogs.org under the topic "dates". Please also look up the topic "Service" consistently where invitations and registration forms can be downloaded.

KURZPROTOKOLLE

- **43. IRO Vorstandssitzung, 05.08.2006, Salzburg (A)**

Rückblick WM 2006: Allgemein ist aufgefallen, dass die Ergebnisse vor allem in der Nasenarbeit nicht sehr zufrieden stellend waren, dies sei vielfach auf mangelnden Arbeitswillen bei den Hunden zurückzuführen. Es muss daher noch mehr Augenmerk auf Ausbildung und Training gelegt werden, die angebotenen Ausbildungsmodule der IRO mit Übungsleiterkursen und Trainingstagen in Verbindung mit dem in Ulrichsberg neu errichteten Trainingsgelände erweisen sich umso mehr als richtig eingeschlagener Weg. Künftighin wird auch die Rangliste in der bereits früher verwendeten Form wieder eingeführt und alle – auch die negativen Ergebnisse - aufgenommen werden.

Zusammenarbeit INSARAG: Die Zusammenarbeit zwischen der IRO und der INSARAG wird derzeit intensiviert. Die IRO hat den Umfang ihrer Einsatzbereitschaft bei der INSARAG deponiert. Gemäß den Vorschlägen des Workshops in Wiesbaden (Februar 2005) werden zum IRO Einsatztest (03. – 05.11.2006) Beobachter aus anderen Nationen eingeladen.

- **44. IRO Vorstandssitzung, 29.9.-1.10.2006, Salzburg (A)**

INSARAG Gruppe Afrika/Europa, 20. – 21.09.2006: Dr. Zörner und A. Quint (ARGE Einsatz) haben die IRO bei dieser Tagung in Tunis vertreten. Alle Einladungen der INSARAG werden in Zukunft auch an die beiden IRO-Beauftragten J. Choi für die Gruppe Asien/Pazifik und E. Cortes für die Gruppe Amerika versandt werden; W. Hitsch vom IRO-Büro wird nunmehr zur Hauptansprechperson für die INSARAG werden.

Vergabe WM 2008: D. Necak berichtet über die gemeinsam mit Dr. Zörner erfolgte Besichtigung sämtlicher Arbeitsplätze in Samobor (HR), in der Nähe der slowenischen Grenze und 15 km von Zagreb entfernt. Beide zeigten sich insgesamt zufrieden damit, auch über den Umstand, dass sich die Verwaltung der Stadt für derartige Veranstaltungen einsetzt.

IRO Richtertätigkeit: Es wird ausführlich darüber diskutiert, dass die IRO mehr Leistungsrichter benötigt. Probleme bereitet aber zB in den nordischen Ländern Europas vor allem die Tatsache, dass überwiegend nach nationaler PO geprüft wird. In Österreich ist immer die internationale Prüfungsordnung zur nationalen PO gemacht worden. Das Angebot von vermehrten Schulungen soll als Anreiz zur Ausübung der int. Richtertätigkeit angeboten werden, dies wird im Rahmen der ARGE Einsatz weiter diskutiert und über das Ergebnis berichtet werden. Auch auf die sprachlichen Kenntnisse ist zu achten.

Formulare: Formulare für Bewertungslisten, das Antragsformular für Prüfungen sowie die Teilnehmermeldung wurden entwickelt und stehen online auf www.iro-dogs.org unter dem Menüpunkt



Service – Formulare als download zur Verfügung. Diese können sodann umgehend an das Büro übermittelt werden.

Mitgliedsanträge: Nach Prüfung der vollständigen Unterlagen wurden folgende NRO's als assoziierte Mitglieder (Adressdetails siehe beiliegende NRO Adressliste) aufgenommen:

- Verein MAY/Projekt LIDAM, Türkei
- Thailand Rescue Dog Organisation (ThaiRDA), Thailand
- Johanniter Unfall-Hilfe, Österreich

Die Aufnahme der Rettungshundeschule Schweiz (RHS) wurde ohne weitere Begründung abgelehnt.

IRO Öffentlichkeitsarbeit: Aufgrund verschiedener Differenzen in Abwicklungsfragen wurde die Zusammenarbeit mit der Agentur beendet, eine neue Agentur wird derzeit gesucht.

MINUTES SUMMARIES

• **43rd Board meeting of the IRO, 5.8.2006, Salzburg (A)**

Review World-championship 2006: It has been noted in general, that the results especially at nosework, were not satisfactory. This was in many cases due to low work-willingness of the dogs. Therefore, education and training have to be forced again, the offered training-modules of the IRO with Trainer's course and training-days in connection with the recently constructed training-area in Ulrichsberg (A) prove to be even more the right path to go. In the future, the ranking-list will also contain negative results again as it has already been done so before.

Cooperation with INSARAG: The cooperation between IRO and INSARAG is being intensified at the moment. The IRO has deposited its range of mission-readiness to the INSARAG. According to the suggestions of the workshop in Wiesbaden (February 2005) observers from other nations will be invited to the IRO-Mission-Readiness-Test (03. – 05.11.2006).

• **44th Board meeting of the IRO, 29.9.-1.10.2006, Salzburg (A)**

INSARAG group Africa/Europe, 20. – 21.09.2006: Dr. Zörner and A. Quint (IRO Mission working group) represented the IRO at this meeting in Tunis. All INSARAG invitations will in the future also be sent to both IRO deputies, regarding group Asia/Pacific to Mr. J. Choi as well as to Mr. E. Cortes for the America's group. Above that, Mr. W. Hitsch (IRO-office) will act as the main contact-person regarding INSARAG matters.

Allocation of the World Championship 2008: D. Necak reports about a survey of the premises together with Dr. Zörner in Samobor (HR), which is situated close to the Slovenian border and 15 km away from Zagreb. Both of them appeared content with what they have seen as well as the positive circumstance that the city's administration lobbies for events like that.

IRO Judging: Detailed discussion was undertaken due to the fact that the IRO needs more judges. Problems often occur, e.g. in the northern European countries, because tests are undergone mainly with the national testing-standards. In Austria, the International testing-standard has always been adopted as the national testing-standard. An increased number of trainings should provide an effective incentive for the exercise of international judging. This will furthermore be discussed within the Mission working group, the result will then be presented. Linguistic skills have to be looked after as well!



Forms: forms for rating-lists, application for IRO testing-events as well as a form for the announcement of participants have been developed and are at your disposal as downloads on www.iro-dogs.org / Service / forms. These forms can then be sent to the IRO-office by return at any time.

IRO-Applications: The following NRO's have been assimilated as "Associated Members" after the complete documents have been checked thoroughly. Please find the address-details in the attached NRO-address-list.

- Verein MAY/Projekt LIDAM, Türkei
- Thailand Rescue Dog Organisation (ThaiRDA), Thailand
- Johanniter Unfall-Hilfe, Österreich

The assimilation of the Rettungshundeschule Schweiz (RHS) was declined without giving any further justification.

IRO Public Relations: Due to various differences in handling-questions the cooperation with the PR-agency was terminated, a new PR-agency will be looked for.

- **Korrektur zum DHV Protokoll, 22.6.2006, Landquart (CH)**

b) 1. Vizepräsident, Sven Wergard: 26. – 28.4.2006: Reise nach Korea (Korr.). TRDA ist in diesem Zusammenhang als Kurzform für Thailand Rescue Dog Association verwendet worden. Die Kurzform besteht jedoch bereits für die IRO-NRO Taiwan Rescue Dog Association. Wir bedauern den Fehler!

- **Correction of the minutes of the delegates meeting, 22.6.2006, Landquart (CH)**

b) 1st Vice-president, Sven Wergard: 26. – 28.4.2006: Trip to Korea (Corr.). TRDA was in this case mentioned as short form of Thailand Rescue Dog Association. This short form does already exist for the IRO-NRO Taiwan Rescue Dog Association. We are sorry for this mistake!



AKTUELLES - NEWS

IRO Symposium 2007 – DHV 2007

Die Vorbereitungen für das IRO Symposium 2007 unter dem Generalthema „Der Rettungshund im internationalen Einsatz“ schreiten zügig voran. Die Neuauflage des Folders mit Informationen und Anmeldeformular ist erfolgt, Sie finden die Dokumente in der Anlage. Gedruckte Exemplare werden Ihnen mit der nächsten IRO-Info Dezember 2006 per Post zugestellt bzw. können auch jederzeit im IRO Sekretariat angefordert werden.

Im Rahmen des Symposiums 2007 wird am Sonntag, 29.04.2007, 8.00 – 12.00 Uhr die Delegiertenversammlung stattfinden.

IRO Symposium 2007 – DHV 2007

The preparations for the IRO Symposium 2007 under the general topic “The rescue dog in international mission” are well underway. A new folder with detailed information and registration form has been designed, the documents are in the attachment. Printed folders will be sent to you together with the next IRO-Info December 2006, they can also be ordered at the IRO office at any time.

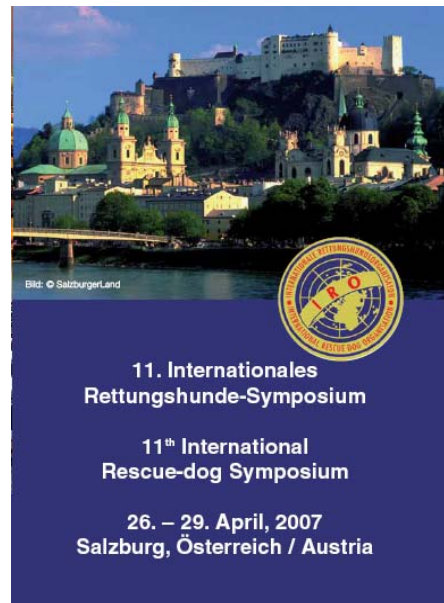
The next Meeting of the Delegates will be held within the Symposium 2007 on Sunday, April 29th 2007, 8.00 – 12.00 am.

Trainingsanlage Ulrichsberg (A)

Für die Basisausbildung der Trümmersuche wurde in Ulrichsberg im Grenzgebiet Österreich, Tschechien, Deutschland eine Trainingsanlage gebaut. Diese befindet sich auch in unmittelbarer Nähe zum Ausbildungszentrum in Spáleniste (CZ) der IRO-NRO SZBK. Die Erdarbeiten sind abgeschlossen, Trainingstermine werden ab der 2. Jahreshälfte 2007 angeboten werden.

Training area in Ulrichsberg (A)

For basic-training in rubble-search, a training area was built in Ulrichsberg within the border-district of Austria, the Czech Republic and Germany. It is also in the vicinity of the training-centre in Spáleniste (CZ) of the IRO-NRO SZBK. Earthworks are done, dates for training will be offered beginning with the 2nd half of the year 2007.





NRO Adressliste

Um Ihnen als NRO eine möglichst rasche und einfache Kommunikation untereinander zu ermöglichen, stellen wir Ihnen eine aktuelle Adressliste sämtlicher IRO Mitglieder zur Verfügung. Um die Aktualität dieser Liste zu gewährleisten sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen: bitte informieren Sie das Büro umgehend über Änderungen.

NRO address list

In order to facilitate an easy and quick communication amongst NROs we provide you with a current address list of all IRO members. To be able to ensure that all data is updated we need your help: please immediately inform us about changes.

IRO Pressegespräch

Am 29. September 2006 lud die IRO zu einem Pressegespräch in der Geschäftsstelle in Salzburg ein. Dabei konnte die IRO den anwesenden Journalisten gut präsentiert werden. Nachstehend finden Sie einen Artikel aus der Kronenzeitung, Österreichs größtes Zeitungsmedium. Den kompletten Artikel finden Sie auf www.iro-dogs.org

IRO press conference

On September 29th 2006 IRO has invited to a press conference at the office in Salzburg. During this event the IRO was presented to the attending newsmen. Below please find an article out of "Kronenzeitung", Austria's biggest print media. The full article can be found on www.iro-dogs.org

REICH Samstag, 30. September 2006

INTERNATIONALE RETTUNGSHUNDE-ORGANISATION

Erdbeben oder Flut: Die vier Pfoten kommt aus

Die Bilder von den schnüffelnden Rettern nach Erdbeben oder Überschwemmungen gehen um die Welt. Was kaum jemand weiß: Die Dachorganisation der Rettungshunde sitzt in Salzburg. Von hier werden binnen Stunden die Einsätze organisiert. Weltweit! Die zumeist ehrenamtlichen Rettungsteams kommen aus 35 Nationen.

In einem zweistöckigen Haus an der Salzburger Moosstraße hat die IRO ihre Zentrale. Drei hauptberufliche Mitarbeiter sind dafür verantwortlich, dass im Krisenfall alles bestens und vor allem schnell funktioniert. „Wenn bei uns die Nachricht von einem Erdbeben

Weltweit gibt es rund 250 bis 300 Suchhunde, die für die schwierigen Einsätze in den Krisengebieten geeignet sind. Sie müssen eine eigene

Daten & Fakten

Die IRO wurde 1993 als Folge des verheerenden Erdbebens in Armenien '88 gegründet. Weil das belgische Vereinsrecht eine Zentrale in Brüssel verbündete, gründete man sie in Wien. Am 1. Februar 2006 übernahm diese nach Salzburg. Fünf Mitgliedsorganisationen hat die IRO in Österreich. Hierzulande haben rund 20 Vierbeiner die Qualifikation, an internationalen Einsätzen teilzunehmen. Das Rote Kreuz gehört nicht zur IRO, gemeinsame Einsätze gibt es dennoch. Mitglieder und Förderer finanzieren den Verein.

VON GERNOT HUENIGER

oder einer verheerenden Überschwemmung eintrifft, setzen wir uns sofort mit den nationalen Organisationen in Verbindung“, erklärt IRO-Präsident Wolfgang Zörner. Binnen weniger Stunden stehen dann die Einsatzteams – bestehend aus Hundeführern und ihren vierbeinigen Begleitern – bereit zum Abflug. „Als es vor Jahren in Mexiko krachte, saß bereits sechs Stunden später ein Schweizer Team im Linienflugzeug“, erzählt Zörner.

Salzburg@kronenzeitung.at

ÖSTERREICH Samstag, 30. September 2006 Seite 23

Hilfe auf Salzburg!

koordiniert die Einsätze weltweit • Teams stehen binnen Stunden zur Verfügung

Prüfung absolvieren. Denn die Suche nach Vermissten unter den Trümmern eingestürzter Häuser stellt an Mensch und Tier höchste Anforderungen. Sowohl körperlicher als auch psychischer Natur.

Zwei Jahre intensive Arbeit stecken in der Abrichtung eines Top-Rettungshundes. „Die merken sich alles, was man ihnen lernt. Wie ein Computer. Man muss danach nicht mehr so viel trainieren, die Hunde können das Erlernte dennoch abrufen“, weiß Wolfgang Zörner aus eigener Erfahrung mit den Berner Sennenhunden „Quincey“ und „Dyon“.

Was ist die Motivation, so viel Freizeit zu investieren? „Man kann so viel Positives leisten. Die größte Faszination ist, dass man die Hunde zur Selbständigkeit erziehen und ihnen lernen muss, notfalls ein Kommando zu verweigern.“

Trauriges Ende eines Ausflugs des Anifer Pensionistenvereins: 300 Senioren genossen am Donnerstag eine Wanderung im Kaiserbachtal. Während einer Rast in einem Gasthaus vertrat sich ein 74-Jähriger noch einmal die Beine, kam aber nicht zurück. Er starb an einem Herzinfarkt.

Leiten IRO-Zentrale: Verena Ruthner, Wolfgang Zörner, Wolfgang Hitsch mit „Dyon“ & „Quincey“

Pensionist aus Anif starb bei Wanderung in Tirol

St. Johann: Einbrecher knackten Tresor auf!

Dreiste Einbrecher waren Donnerstag nacht bei einer Tankstelle am Werk: Zuerst setzten sie die Bewegungsmelder außer Gefecht. Im Büro brachen sie einen 300 Kilogramm schweren Tresor auf und erbeuteten Bargeld und 18 Stangen Zigaretten. Der Schaden: 12.000 Euro.



IRO Shop

Für alle IRO Mitgliedsorganisationen gibt es eine Weihnachtsaktion im IRO Shop: auf alle Bestellungen, die bis zum **7.12.2006** im IRO Büro eintreffen, gibt es 5% Ermäßigung. Zusätzlich 5% Ermäßigung gibt es auf alle Bestellungen, die einen Bestellwert von über € 150,- haben. Bitte verwenden Sie für Bestellungen ausschließlich das Bestellformular welches Sie unter www.iro-dogs.org in der Rubrik Service / IRO-Shop finden.

IRO Shop

For all IRO members there will be a Christmas promotion in the IRO shop: all orders that reach the IRO office until **December 7th 2006** will be granted a 5% reduction. An additional 5% reduction will be granted for all orders with an order sum higher than € 150,-. For your orders please use only the order form which you can find at www.iro-dogs.org under the topic Service / IRO-Shop.



Übungsleiterkurs Fläche (Teil II)

Der zweite Teil des Übungsleiterkurs Fläche fand vom 12. – 13. Oktober 2006 im österreichischen Ulrichsberg statt. Insgesamt nahmen Teilnehmer aus 6 Nationen an dieser Ausbildungsveranstaltung teil. (Gruppenfoto)

Trainer course – Area (Part II)

The second part of the area trainer course took place in Ulrichsberg (A) from October 12. – 13. 2006. Overall participants from 6 different nations participated in this training event. (group picture above)

IRO Einsatztest 2006

Der diesjährige Einsatztest fand vom 2. – 5. November 2006 in Frankfurt statt. Von den 41 angetretenen Teilnehmern konnten 17 Hundeführer und 5 Gruppenkommandanten den Einsatztest positiv absolvieren. Eine Liste der einsatzfähigen Hundeführer und Gruppenkommandanten finden Sie auf unserer Homepage.

IRO Einsatztest 2006

This year's IRO mission readiness test took place from November 2. – 5. 2006 in Frankfurt, Germany. Out of the 41 participants 17 dog handlers and 5 group leaders were able to complete the test positively. A complete list of the mission ready dog handlers and group leaders can be found on our homepage.



In eigener Sache

Wir freuen uns, mit dieser Ausgabe ein neues Design des IRO Rundschreibens präsentieren zu dürfen. Damit wird die lineare Umsetzung des IRO Corporate Designs in Form eines Newsletters weiter fortgeführt.

Internal

We are glad to be able to present the IRO circular letter in a completely new design. This is to ensure the consequent implementation of the IRO Corporate Design in the form of a Newsletter.